TREBS
COMFORT PRODUCTS

Metaal detector

Art. nr. 99769



Manual metal detector

Handleiding metaaldetector

Bedienungsanleitung Metalldetektor

Mode d’employ détecteur de métaux

Inhoud

Nederlands

Handleiding 99769 metaaldetector

1. Veiligheidsinstructies

- Houd buiten het bereik van kinderen en minder begaafden
- Het dragen van een hoofdtelefoon op de openbare weg kan gevaarlijk zijn. Zorg ervoor dat u alle waarschuwingsgeluiden en het verkeer goed kunt horen.
- Raak nooit munitie of andere levensgevaarlijke objecten aan. Baken de locatie af, laat eventueel iemand de locatie bewaken, en waarschuw onmiddellijk de plaatselijke overheid.

2. Algemene richtlijnen

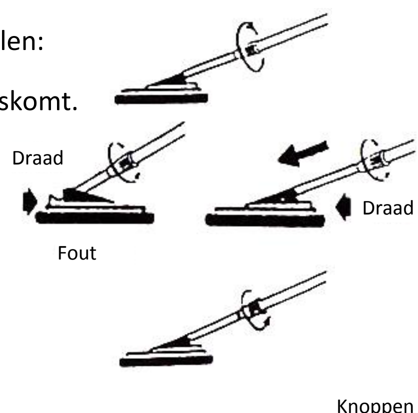
- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voordat u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij ander gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding. Uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De garantie geldt niet voor schade wegens gebruik in zoute omgevingen.
- Leef de lokale wetgeving zorgvuldig na.
- Verwijder de batterijen uit de metaaldetector indien u hem een langere periode niet gebruikt. Batterijen kunnen gaan lekken en het interne circuit ernstig beschadigen.
- Vraag altijd toestemming voor u op iemands land gaat zoeken.
- Respecteer de rechten en het eigendom van anderen.
- Houd u aan alle lokale, gemeentelijke en landelijke reglementen als u op schattenjacht gaat.
- Vernietig nooit historische of archeologische schatten. Wanneer u niet zeker bent over het voorwerp dat u gevonden hebt, neem dan contact op met een museum of de historische vereniging in uw omgeving.
- Laat het land en de vegetatie achter zoals u die aangetroffen hebt. Vul gaten die u gegraven heeft weer op.
- Gebruik uw detector alleen op veilige plaatsen.
- Gooi de rommel die u vindt alleen weg op de daarvoor bestemde plaatsen. Laat het niet liggen voor de volgende schatzoeker.

3. Voorbereidingen

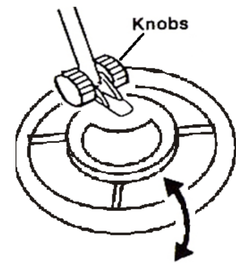
3.1 De lengte van de steel instellen

Volg deze stappen om de steel van de metaaldetector in te stellen:

1. Draai de vergrendelmoer van de steel rechtsom tot deze loskomt.
2. Verleng of verkort de steel zo dat wanneer u rechtop staat met de detector in uw hand en uw arm ontspannen langs uw zij, de zoekschotel parallel aan de grond is, op een hoogte van ongeveer 1 tot 5 cm.
3. Draai de vergrendelmoer van de steel linksom tot deze vergrendelt.

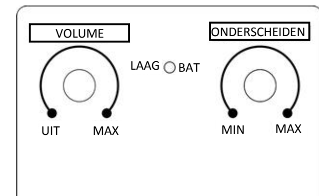


3.2 De zoekschotel instellen



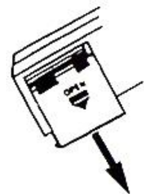
Draai de knoppen aan het eind van de zoekschotel los en stel vervolgens de gewenste hoek van de zoekschotel in. (De zoekschotel dient parallel aan de grond te zijn.) Draai de knoppen net vast genoeg zodat de zoekschotel niet draait of wiebelt.

3.3 Batterijen plaatsten

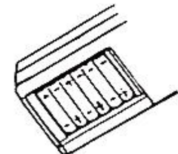


U heeft zes AA batterijen nodig om uw detector van stroom te voorzien.

1. Als de detector aan staat, zet dan het VOLUME (op het bedieningskastje) op UIT. (De bediening klikt.)



2. Druk op het deksel van het batterijcompartiment en schuif het er af in de richting van de pijl.



3. Plaats de batterijen in het compartiment zoals aangegeven door de polariteitssymbolen (+ en -) aan de binnenkant van het compartiment.
4. Plaats het deksel terug.

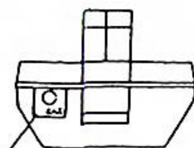
Waarschuwingen:

- Gebruik alleen nieuwe batterijen van de juiste maat en het aanbevolen type.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende soorten batterijen (standaard, alkaline of oplaadbare) of oplaadbare batterijen van verschillende capaciteiten door elkaar.
- Verwijder altijd oude, lege batterijen omdat deze chemicaliën kunnen lekken die de elektronica kunnen aantasten.
- Wanneer u de detector niet gebruikt gedurende een week of langer, verwijder dan de batterijen.
- Voer gebruikte batterijen meteen en correct af.
- Wissel de batterijen wanneer het BATT LAAG lampje brandt.

3.4 Gebruiken van een oortelefoon

U kunt een stereo oortelefoon (niet meegeleverd) aansluiten op de detector zodat u alleen kunt luisteren. Het gebruik van een oortelefoon spaart ook de batterijen en maakt het eenvoudiger de subtiele veranderingen in de geluiden die u hoort op te merken. Dit voor betere detectie resultaten.

Om een oortelefoon aan te sluiten op de detector, plaatst u de 3,5 mm stekker van de oortelefoon in de oortelefoon-aansluiting aan de zijkant van het bedieningskastje.



OOR

Let op: De interne luidspreker van de detector wordt uitgeschakeld als de oortelefoon wordt aangesloten.

Veilig luisteren

Om uw gehoor te beschermen, volgt u deze richtlijnen bij het gebruik van de oortelefoon.

- Stel het volume in op de laagste stand voor u begint met luisteren. Tijdens het luisteren stelt u het volume in op een aangenaam niveau.
- Luister niet met het volume op een extreem hoog niveau. Langdurig luisteren naar een hoog volume kan leiden tot permanent verlies van het gehoor.
- Als u het volume hebt ingesteld, verhoog het dan niet. Na verloop van tijd passen de oren zich aan het volume aan, zodat een volume dat niet ongemakkelijk is nog steeds uw gehoor kan beschadigen.

Veiligheid in het verkeer

Draag geen oortelefoon wanneer u de detector gebruikt in gebieden waar veel verkeer is.

Hoewel sommige oortelefoons zijn ontworpen om u toch wat omgevingsgeluiden te laten horen bij het luisteren op normaal volume, kunnen ze nog steeds een gevaar in het verkeer zijn.

4. Het gebruik

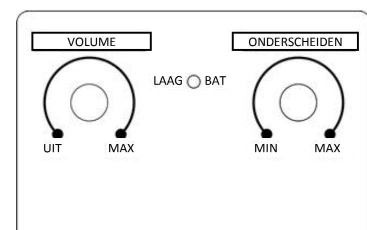
Uw metaaldetector maakt onderscheid tussen ferro- en non-ferrometalen. Ferrometalen bevatten ijzer, en non-ferro metalen zoals goud, koper, platina, lood, nikkel niet. De detector kan geen onderscheid maken tussen zilver, aluminium en fijn koper.

Wanneer de detector een metalen voorwerp detecteert, zal de stand van de meter veranderen.

4.1 Voorbereiden van de detector

1. De detector aanzetten

Houd de detector in een comfortabele positie, draai dan het **VOLUME** vanaf **UIT** naar het gewenste geluidsniveau.



2. De detector afstellen

1. Zet de VOLUME knop op 11 uur.
2. Zet de knop ONDERSCHEIDEN in het midden.
3. Houd de zoekschotel ongeveer 30 cm boven de grond en blijf uit de buurt van metalen voorwerpen.
4. Druk de RODE knop op het handvat in tot de naald op de meter op of bij de 0 stil blijft staan en laat dan de RODE knop los.

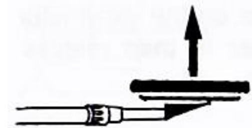
Let op: Druk de RODE knop op het handvat in tijdens het gebruik om de naald automatisch weer op 0 te zetten.

4.2 Het testen en gebruiken van de detector

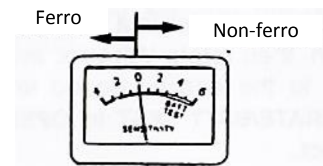
Om te leren hoe de detector reageert op verschillende metalen dient u hem voor gebruik te testen. U kunt de detector binnen of buiten testen.

Binnen testen

1. Verwijder alle horloges, ringen of andere metalen sieraden die u draagt, plaats vervolgens de detector op een houten of kunststof tafel.
2. Stel de hoek van de zoekschotel in zodat het platte deel naar het plafond wijst.
   Let op: Test de detector nooit op de vloer in een gebouw. De meeste gebouwen hebben iets van metaal in de vloer waardoor dit stoort bij de voorwerpen die u test of zelfs het signaal helemaal maskeren.



3. Zet de VOLUME knop op 11 uur.
4. Zet de knop ONDERSCHEIDEN in het midden.
5. Houd de RODE knop op het handvat ingedrukt tot de naald van de meter op of bij 0 staat en laat dan de RODE knop los.
6. Beweeg een voorbeeld van het materiaal waar u wilt dat de detector op reageert (zoals een gouden ring of een munt) ongeveer 5 cm boven de zoekschotel. Wanneer de detector een ijzerhoudend metaal detecteert, wordt het geluid lager of verdwijnt zelfs. Ondertussen beweegt de naald van de meter naar links. Wanneer de detector een non-ferro metaal vindt, maakt hij een harder geluid en slaat de naald van de meter uit naar rechts. Als de detector niet reageert op het materiaal, controleer dan of de batterijen vol zijn en of de batterijen correct zijn geplaatst Het kan ook nodig zijn de detector af te stellen (zie “De detector afstellen”).



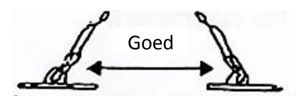
Let op:

- Als u een munt gebruikt, wordt deze beter gedetecteerd als u deze parallel houdt aan de platte kant van de zoekschotel (niet de zijkant).

Buiten testen en gebruik

1. Vind een plaats op de grond buiten waar geen metaal aanwezig is.
2. Plaats een voorbeeld van het materiaal waar u wilt dat de detector op reageert (zoals een gouden ring of een munt) op de grond. (Als u waardevolle materialen zoals goud gebruikt om de detector te testen, markeer dan het gebied waar u het voorwerp hebt neergelegd zodat u het terug kunt vinden. Leg het niet tussen hoog gras of onkruid.)
3. Draai de VOLUME knop ongeveer twee derde rechtsom. Zet de knop ONDERSCHEIDEN in het midden.
4. Druk de RODE knop op het handvat in en laat weer los wanneer de naald op of bij de 0 staat. Laat vervolgens de RODE knop los.
5. Terwijl u de zoekschotel gelijk met en ongeveer 2-5 cm boven de grond houdt, beweegt u de zoekschotel langzaam heen en weer over het gebied waar u het voorbeeld geplaatst heeft.

4.3 Tips voor het zoeken



- Beweeg de zoekschotel nooit heen en weer alsof het een slinger is. De zoekschotel omhoog tillen terwijl u aan het zoeken bent of aan het eind van de beweging geeft valse resultaten.



- Beweeg langzaam – door haastige bewegingen kunt u voorwerpen missen.

Wanneer de detector een ferro-metaal detecteert, wordt het geluid lager of verdwijnt zelfs. Ondertussen beweegt de naald van de meter naar links. Wanneer de detector een non-ferro metaal vindt, maakt hij een harder geluid en slaat de naald van de meter uit naar rechts.
Als de detector niet reageert op het materiaal, controleer dan of de batterijen vol zijn en of de batterijen correct zijn geplaatst Het kan ook nodig zijn de detector af te stellen (zie "De detector afstellen").

Opmerkingen

- De detector reageert met een sterk signaal op de meter bij het detecteren van de meeste waardevolle metalen voorwerpen. Als het signaal zich niet herhaalt wanneer u de zoekschotel een paar maal over het voorwerp haalt is het waarschijnlijk metalen afval.
- Valse signalen kunnen veroorzaakt worden door rommel in de grond, elektrische storingen of grote onregelmatige stukken metalen afval. Valse signalen zijn meestal onderbroken signalen of worden niet herhaald. Probeer andere metalen in de buurt te vinden. Als u een metalen voorwerp vindt, wacht u een paar seconden om de detector de tijd te geven om te resetten (of, druk op de RODE knop op het handvat om de naald terug te laten keren naar het midden van de meter).

4.4 De detector fijn-afstellen

Instellen van de onderscheiding

Nadat u bekend bent met de werking van uw detector kunt u deze fijn-afstellen om selectiever te zoeken.

Onderscheiden is de mogelijkheid van de detector om onderscheid te maken tussen verschillende soorten metaal. De ONDERSCHEIDEN instelling van de detector bepaalt of de detector onderscheid maakt tussen de verschillende soorten ferro- en non-ferro metaal.

U kunt het ONDERSCHEIDEN instellen van minimum (volledig linksom) tot maximum (volledig rechtsom), of ergens er tussenin. Als u het ONDERSCHEIDEN op een hoger niveau instelt, onderscheidt de detector eerst ijzer, vervolgens metalen voorwerpen zoals bliklipjes en nikkel.

Als u het ONDERSCHEIDEN volledig rechtsom draait, wordt zilver nog steeds niet onderscheiden. Het geluid wordt lager en de naald beweegt naar links wanneer de detector onderscheiden metaal detecteert. Het geluid wordt hoger en de naald beweegt naar rechts wanneer de detector metaal detecteert wat niet is onderscheiden.

Opmerkingen:

- Elke keer dat u de detector gebruikt op een andere plaats, dient u het ONDERSCHEIDEN opnieuw in te stellen. Elke zoeklocatie biedt nieuwe uitdagingen.
- Steeds wanneer u het ONDERSCHEIDEN heeft ingesteld dient u de RODE knop op het handvat in te drukken om de naald weer op 0 te zetten.

Valse signalen

Omdat uw detector uitermate gevoelig is, zullen signalen opgewekt door rommel en andere storingsbronnen verwarrende signalen geven. De sleutel tot het hanteren van dit soort signalen is

het graven naar alleen die doelen die een sterk, herhaald signaal geven. Als u de zoekschotel heen en weer beweegt over de grond leert u het verschil herkennen tussen signalen die willekeurig te horen zijn en signalen die stabiel zijn en herhaald worden.

Om valse signalen te verminderen bij het zoeken in erg vervuilde grond, zoekt u per keer een klein gebied af met langzame, korte overlappende bewegingen

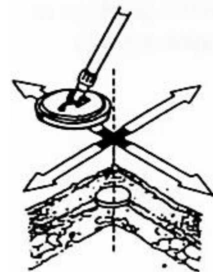
4.5 Lokaliseren van een voorwerp

Het precies lokaliseren van een voorwerp maakt het opgraven makkelijker.

Precies lokaliseren vergt oefening, en we raden aan te oefenen in het vinden en opgraven van kleine metalen voorwerpen op uw eigen grond voor u op andere locaties gaat zoeken.

Soms is het lastig een voorwerp precies te lokaliseren door de richting waarin u de detector beweegt. Probeer de richting te veranderen om een voorwerp te lokaliseren.

Volg deze aanwijzingen om een voorwerp te lokaliseren.



1. Wanneer de detector een begraven voorwerp detecteert, ga dan door met het bewegen van de zoekschotel heen en weer over het voorwerp in een steeds kleiner wordende beweging. Breng een markering aan op de grond waar de detector piept.
2. Stop de zoekschotel direct boven deze plek op de grond. Beweeg dan de zoekschotel recht vooruit weg van u en vervolgens weer recht achteruit naar u toe. Herhaal dit een paar keer. Breng een markering aan op de grond exact daar waar de detector piept.
3. Herhaal de stappen 1 - 2 in een rechte hoek op de originele zoeklijn zodat u een “+” patroon maakt. Het voorwerp zou zich recht onder de “+” moeten bevinden daar waar de luidste pieptoon klinkt.

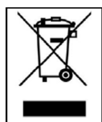
Let op:

- Wanneer de vervuiling in een gebied zo sterk is dat u valse signalen krijgt, verlaag dan de snelheid van uw bewegingen en maak deze korter.
- Recentelijk begraven munten kunnen mogelijk anders reageren als munten die al langere tijd begraven liggen. Dit komt door de oxidatie.
- Sommige spijker, moeren, bouten en overige ijzeren voorwerpen (zoals flessendoppen) roesten en geven een “halo” effect. Een halo effect wordt veroorzaakt door een mix van natuurlijke elementen in de grond en de oxidatie veroorzaakt door verschillende metalen. Door de mix van metalen kunnen de signalen van een voorwerp mogelijk niet op een “vaste” positie lijken te zijn. Dit effect maakt het lastig deze voorwerpen precies te lokaliseren.

Als uw detector niet zo werkt als zou moeten, volg dan onderstaande suggesties om te zien of u het probleem op kunt lossen.

Probleem	Aanbevelingen
De detector geeft valse signalen.	Het kan zijn dat u de zoekschotel te snel of in een verkeerde hoek beweegt. Beweeg de zoekschotel langzamer en houd de detector op de juiste manier vast. Zie “Het testen en gebruiken van de detector” en “Lokaliseren van een voorwerp”.
	De detector kan een vals signaal geven bij het detecteren van zwaar geoxideerde metalen. Probeer het voorwerp te lokaliseren vanuit verschillende hoeken (Zie “Lokaliseren van een voorwerp”). Wanneer de detector niet elke keer hetzelfde signaal geeft, is het voorwerp waarschijnlijk zwaar geoxideerd metaal.
Het scherm toont niet de juiste soort metaal wanneer een voorwerp gedetecteerd wordt.	Er kan meer dan één voorwerp liggen in het gebied waar u aan het zoeken bent.
	Het voorwerp kan van een metaalsoort zijn die de detector niet herkent.
	Wanneer het voorwerp zwaar geoxideerd is, kan het zijn dat de detector niet de juiste soort metaal weergeeft. Dit is geen storing.
De detector geeft een constante toon en wordt stil bij het detecteren van metalen.	Dit is een normale functie van de detector.

5. Verwijdering van oude apparaten



Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die noodzakelijk waren voor hun functionaliteit en veiligheid. Als deze bij het niet-recycleerbaar afval worden geplaatst of onjuist worden verwijderd, dan kunnen ze schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu. Zet uw apparaat daarom nooit bij het niet-recycleerbaar afval.

OPMERKING

- Maak gebruik van de inzamelpunten die zijn opgericht in uw stad en recycle oude elektrische en elektronische apparaten. Neem indien nodig voor meer informatie contact op met uw gemeentehuis, het lokale afvalwerkingsbedrijf of uw dealer.
- Zorg ervoor dat u uw oude apparaat, tot het wordt opgehaald, veilig opbergt uit de buurt van kinderen.

6. Garantie

- We bieden 24 maanden garantie op dit product. De garantie start op de datum van aanschaf en is bedoeld voor fouten die te wijten zijn aan de productie of het materiaal dat is gebruikt.
- Uw wettelijke garantierechten in overeenstemming met § 439 ff. BGB-E blijven hierdoor onaangetast.
- De garantie geldt niet voor schade die is ontstaan als gevolg van onjuiste behandeling of gebruik, alsmede voor storingen die slechts een gering effect hebben op de functionaliteit of waarde van

het product. Normale slijtage, transportschade, voor zover wij niet verantwoordelijk zijn voor deze, evenals schade die is ontstaan door reparaties die niet zijn uitgevoerd door ons, zijn ook uitgesloten van de garantierechten.

- Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en beschikt over de juiste prestatieniveaus.
- Elk gebruik in commerciële situaties wordt alleen gedekt door de garantie als het apparaat niet zwaarder wordt belast dan in een huishoudelijke situatie. Het apparaat is niet bedoeld voor aanvullend commercieel gebruik.
- In het geval van gegronde klachten zullen we het defecte apparaat repareren naar eigen goeddunken of het vervangen met een apparaat dat geen problemen vertoont.

Neem, om een garantieclaim af te dwingen, eerst contact met ons op voordat u het apparaat terug stuurt (u dient ons altijd van een bewijs van aanschaf te voorzien).

7. Technische gegevens

Apparaat	Metaaldetector
Model	99769
Lichtnetgegevens	9 V DC

<u>Service</u>

Als u na het lezen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft over het product, kunt u contact opnemen met de Trebs klantenservice:
telefoonnummer: 0900-TREBSbv (0900-873 27 28), € 1,00 per gesprek exclusief uw reguliere telefoonkosten
email: info@trebs.nl

Trebs BV
Thermiekstraat 1a
6361 HB, Nuth
Nederland
Email: info@trebs.nl
Internet: www.trebs.nl

CE

Deutsch

Bedienungsanleitung 99769 Metalldetektor

1. Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kindern und Unbefugte vom Gerät fern.
- Achtung: Es könnte gefährlich sein, einen Kopfhörer in öffentlichen Orten zu verwenden. Beachten Sie, dass Sie alle Warnsignale und den Verkehr hören können.
- Berühren Sie nie Munition oder andere Lebensgefährlichen Gegenstände. Grenzen Sie den Ort ab, lassen Sie eventuell jemand den Ort bewachen, und warnen Sie sofort die örtliche Behörde.

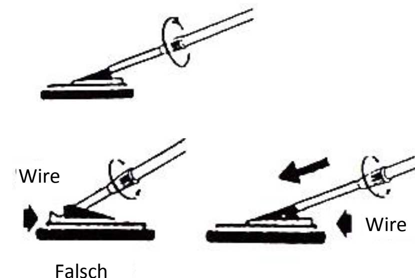
2. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterung. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierte Folgeschäden Übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden verursacht durch eine salzige Umgebung erlischt der Garantieanspruch.
- Beachten Sie, dan Sie immer den örtlichen Umweltvorschriften nachkommen.
- Bei längerem Nichtgebrauch, entfernen Sie die Batterien.
- Holen Sie sich immer eine Erlaubnis, bevor Sie eine Ausgrabungsstätte durchsuchen.
- Respektieren Sie die Rechte und das Eigentum anderer.
- Beachten Sie alle nationalen, regionalen und lokalen Gesetze, wenn Sie auf Schatzsuche gehen.
- Zerstören Sie niemals historische oder archäologische Schätze. Wenn Sie bei einem Objekt, das Sie gefunden haben, nicht sicher sind, wenden Sie sich an ein Museum oder eine historische Gesellschaft in Ihrer Nähe.
- Verlassen Sie das Land und die Vegetation, wie sie waren. Füllen Sie alle Löcher, die Sie graben, wieder auf.
- Verwenden Sie Ihren Detektor nur in sicheren Bereichen.
- Entsorgen Sie Müll, den Sie finden, nur in genehmigten Bereichen. Lassen Sie ihn nicht zurück, damit ihn andere Schatzsucher finden.

3. Vorbereitung

3.1 Einstellung des Stiels

Befolgen Sie diese Schritte, um den Stiel des Metalldetektors einzustellen.

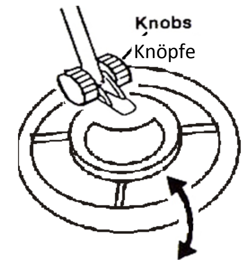


1. Drehen Sie die Kontermutter des Stiels im Uhrzeigersinn, bis sie lose ist.
2. Verlängern oder kürzen Sie den Stiel, wenn Sie aufrecht stehen und den Detektor in der Hand halten. Die Suchspule ist eben mit dem Boden und ca. 1/2 bis 2 Zoll über dem Boden, wenn Sie den Arm entspannt an der Seite halten.

3. Drehen Sie die Kontermutter des Stiels gegen den Uhrzeigersinn, um sie am Platz zu verriegeln.

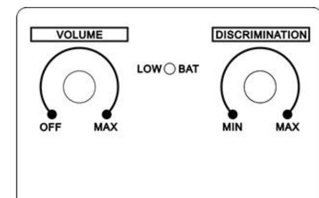


3.1 Einstellung der Suchspule



Lösen Sie die Knöpfe am Ende der Suchspule, dann stellen Sie die Suchspule auf den gewünschten Winkel ein. (Die Suchspule sollte parallel zum Boden sein.) Ziehen Sie die Knöpfe gerade soweit an, dass die Suchspule nicht rotiert oder wackelt.

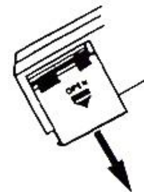
3.2 Installation der Batterien



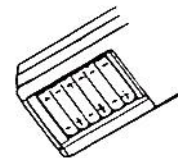
Sie benötigen sechs AA-Batterien, um Ihren Detektor mit Strom zu versorgen.

1. Wenn der Detektor eingeschaltet ist, drehen Sie das VOLUME am Steuergehäuse) auf OFF. (Die Steuerung klickt.)

2. Drücken Sie auf die Abdeckung des Batteriefachs und schieben Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung.



3. Legen Sie die Batterien wie von den Polaritätssymbolen (+ und -) im Fach angezeigt ein.
4. Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.



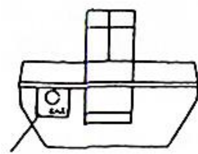
Vorsicht:

- Verwenden Sie nur frische Batterien der erforderlichen Größe und vom empfohlenen Typ.
- Mischen Sie keine alten und neuen Batterien, keine verschiedenen Arten von Batterien (Standard, alkalisch oder wiederaufladbar) oder wiederaufladbare Batterien mit verschiedenen Kapazitäten.
- Entfernen Sie immer alte oder schwache Batterien, da Chemikalien aus Batterien entweichen können, die elektronische Teile zerstören.
- Wenn Sie den Detektor für eine Woche oder länger nicht benutzen möchten, entfernen Sie die Batterien.
- Entsorgen Sie alte Batterien sofort ordnungsgemäß.
- Bitte tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Lampe für NIEDRIGE BAT. leuchtet.

3.3 Verwendung von Ohrhörern

Sie können ein Paar Stereo-Ohrhörer (nicht enthalten) an den Detektor anschließen, so dass ihn ungestört hören können. Die Verwendung von Ohrhörern spart auch Batteriestrom und erleichtert die Identifikation feiner Änderungen im Ton, den Sie hören, sodass es bessere Ergebnisse bei Entdeckungen gibt.

Zum Anschluss von Ohrhörern an den Detektor führen Sie den 1/8-Zoll-Ohrhörerstecker in die OHR-Buchse an der Seite des Steuergehäuses an.



Hinweis: Die internen Lautsprecher des Detektors werden getrennt, wenn Sie Ohrhörer anschließen.

Sicheres Hören

Zum Schutz Ihres Gehörs befolgen Sie diese Richtlinien, wenn Sie Ohrhörer verwenden.

- Stellen Sie die Lautstärke auf die niedrigste Einstellung, bevor Sie mit dem Hören beginnen. Wenn Sie beginnen zu hören, stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau ein.
- Hören Sie nicht mit extrem hoher Lautstärke. Ein ausgedehntes Hören mit hoher Lautstärke kann zu dauerhaften Gehörschäden führen.
- Sobald Sie die Lautstärke eingestellt haben, erhöhen Sie sie nicht weiter. Im Laufe der Zeit passt sich Ihr Gehör an das Lautstärkeniveau an, daher könnte ein Lautstärkeniveau, das nicht unangenehm ist, dennoch Ihr Gehör schädigen.

Verkehrssicherheit

Tragen Sie keine Ohrhörer, wenn Sie Ihren Detektor in der Nähe von Gebieten mit starkem Verkehr verwenden.

Sogar, obwohl die Ohrhörer entworfen wurden, damit Sie Umgebungsgeräusche hören können, wenn Sie mit normaler Lautstärke hören, können Sie dennoch eine Verkehrsgefahr darstellen.

4. Die Verwendung

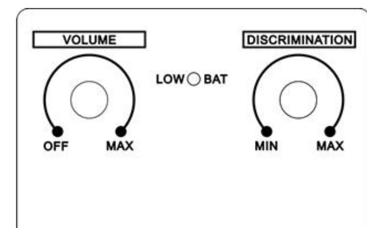
Ihr Metalldetektor unterscheiden zwischen eisenhaltigen und nicht-eisenhaltigen Metallen. Eisenhaltige Metalle enthalten Eisen, während nicht-eisenhaltige Metalle Gold, Kupfer, Platin, Blei und Nickel sind. Der Detektor kann kein Silber, Aluminium und Kupfer unterscheiden.

Wenn der Detektor ein metallisches Objekt fühlt, ändert sich die Ablesung des Messgeräts.

4.1 Vorbereitung des Detektors

1. Den Detektor einschalten

Halten Sie den Detektor in einer angenehmen Stellung, dann drehen Sie **VOLUME** von der **OFF** -Stellung auf das gewünschte Lautstärkeniveau.



2. Den Detektor einstellen
3. Drehen Sie LAUTSTÄRKE in die 11-Uhr-Stellung.
4. Stellen Sie UNTERSCHEIDUNG auf den mittleren Punkt.
5. Halten Sie die Suchspule etwa 1 Fuß über den Boden und halten Sie ihn von jedem metallischen Objekt fern.
6. Halten Sie die ROTE Taste am Griff nach unten, bis der Pointer am Messgerät nahe der 0 zur Ruhe kommt, dann lassen Sie die ROTE Taste los.

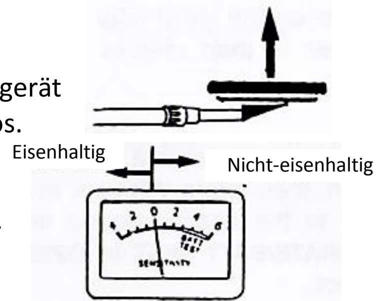
Anmerkung: Drücken Sie die ROTE Taste am Griff jederzeit während des Betriebs, um den Pointer automatisch zur 0 zurückzuführen.

4.2 Testen und Verwenden des Detektors

Damit Sie lernen, wie der Detektor auf verschiedene Metalle reagiert, sollten Sie ihn vor dem ersten Einsatz testen. Sie können den Detektor in Innenräumen und im Freien testen.

Testen in Innenräumen

1. Legen Sie Uhren, Ringe oder anderen metallischen Schmuck, den Sie tragen, ab, dann platzieren Sie den Detektor auf einem Holz- oder Kunststofftisch.
2. Stellen Sie den Winkel der Suchspule so ein, dass der flache Teil zur Decke zeigt.
   Hinweis: Testen Sie den Detektor niemals auf dem Boden eines Gebäudes. Bei den meisten Gebäuden befindet sich irgendein Metall im Boden, das mit den Objekten, die Sie testen interferiert oder das Signal vollständig maskiert.
3. Drehen Sie LAUTSTÄRKE in die 11-Uhr-Stellung.
4. Stellen Sie UNTERSCHEIDUNG auf den mittleren Punkt.
5. Halten Sie die ROTE Taste am Griff nach unten, bis der Pointer am Messgerät an oder nahe der 0 zur Ruhe kommt, dann lassen Sie die ROTE Taste los.
6. Bewegen Sie ein Beispiel des Materials, das der Detektor entdecken soll (z.B. einen Goldring oder eine Münze) etwa 2 Zoll über der Suchspule. Wenn der Detektor eisenhaltiges Metall entdeckt, wird der Ton leiser oder verschwindet vollständig. Inzwischen bewegt sich der Pointer des Messgeräts nach links. Wenn der Detektor ein nicht-eisenhaltiges Metall entdeckt, wird der Ton lauter und der Pointer des Messgeräts geht nach rechts. Wenn der Detektor das Metall nicht entdeckt, prüfen Sie den Batteriestrom und stellen Sie sicher, dass die Batterie ordnungsgemäß eingelegt ist. Sie müssen den Detektor vielleicht einstellen (siehe "Den Detektor einstellen").



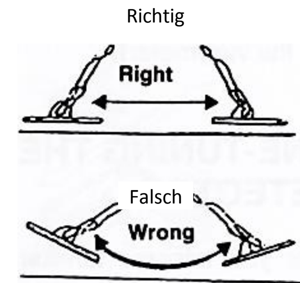
Hinweis:

- Wenn Sie eine Münze verwenden, erfasst der Detektor sie leichter, wenn Sie sie so halten, dass die flache Seite parallel zur flachen Seite der Suchspule ist (nicht die Kante).

Test und Verwendung im Freien

1. Finden Sie im Freien auf dem Boden einen Ort, an dem sich kein Metall befindet.
2. Bewegen Sie ein Beispiel des Materials, das der Detektor finden soll (z.B. einen Goldring oder eine Münze) über dem Boden. (Wenn Sie ein wertvolles Metall, z.B. Gold verwenden, um den Detektor zu testen, markieren Sie den Ort, an dem Sie den Artikel platzieren, um ihn später wiederzufinden. Platzieren Sie ihn nicht in hohem Gras oder im Unkraut.)
3. Drehen Sie LAUTSTÄRKE etwa zwei Drittel im Uhrzeigersinn. Stellen Sie UNTERSCHEIDUNG auf den mittleren Punkt.
4. Drücken Sie die ROTE Taste am Griff und lassen Sie sie los, bis der Pointer an oder nahe der 0 ist. Dann lassen Sie die ROTE Taste los.
5. Während Sie die Suchspule ca. 1-2 Zoll über dem Boden halten, bewegen Sie sie langsam über den Bereich, in dem Sie das Muster platziert haben. Schwingen Sie die Suchspule in einer Seitwärtsbewegung.

Hinweise zum Schwingen der Suchspule



- Schwingen Sie die Suchspule nie, als wäre sie ein Pendel. Ein Anheben der Suchspule während oder am Ende einer Schwingbewegung führt zu einer falschen Ablesung.

- Schwingen Sie langsam - Hektik lässt Sie Ziele verfehlen.

Wenn der Detektor eisenhaltiges Metall entdeckt, wird der Ton leiser oder verschwindet vollständig. Inzwischen bewegt sich der Pointer des Messgeräts nach links. Wenn der Detektor ein nicht-eisenhaltiges Metall entdeckt, wird der Ton lauter und der Pointer des Messgeräts geht nach rechts. Wenn der Detektor das Metall nicht entdeckt, prüfen Sie den Batteriestrom und stellen Sie sicher, dass die Batterie ordnungsgemäß eingelegt ist. Sie müssen den Detektor vielleicht einstellen (siehe "Den Detektor einstellen").

Hinweise

- Der Detektor reagiert mit einem starken Signal am Messgerät, wenn es die wertvollsten Metallobjekte entdeckt. Wenn sich ein Signal nicht wiederholt, wenn Sie die Suchspule mehrmals über das Zielobjekt schwingen, ist das Zielobjekt wahrscheinlich Schrottmetall.
- Falsche Signale können von einem müllhaltigen Boden, elektrischen Interferenzen oder großen, unregelmäßigen Stücken von Schrott verursacht werden. Falsche Signale sind gewöhnlich unterbrochen oder nicht reproduzierbar. Versuchen Sie, anderes Metall in dem Bereich zu finden. Wenn Sie einen metallischen Artikel finden, warten Sie ein paar Sekunden, damit der Detektor Zeit zur Rückstellung hat (oder drücken Sie die ROTE Taste am Griff, um den Pointer zum Zentrum des Messgeräts zurückzuführen).

Feineinstellung des Detektors
Einstellung derUnterscheidung

Nachdem Sie sich damit vertraut gemacht haben, wie Ihr Detektor arbeitet, können Sie ihn fein einstellen, um eine selektivere Suche zu ermöglichen.

Die Unterscheidung ist die Fähigkeit des Detektors, zwischen verschiedenen Arten von Metallen zu unterscheiden. Die UNTERSCHEIDUNGS-Einstellung des Detektors legt fest, ob der Detektor zwischen verschiedenen Arten von metallischen und nicht-metallischen Metallen unterscheidet.

Sie können die UNTERSCHEIDUNG von minimal (vollständig gegen den Uhrzeigersinn) auf maximal (vollständig im Uhrzeigersinn) oder eine Zwischenstellung drehen. Wenn Sie die UNTERSCHEIDUNG auf ein höheres Niveau stellen, unterscheidet der Detektor zuerst Eisen, dann Metallobjekte wie Abziehlaschen und Nickel.

Wenn Sie UNTERSCHEIDUNG vollständig im Uhrzeigersinn einstellen, kann Silber immer noch nicht unterschieden werden. Der Ton wird leiser oder verschwindet sogar und der Pointer bewegt sich nach links, wenn das Gerät Metall entdeckt. Der Ton wird höher und der Pointer bewegt sich nach rechts, wenn das Gerät ein Metall entdeckt, das nicht unterschieden wird.

Hinweise:

- Jedes Mal, wenn Sie den Detektor in einem anderen Bereich einsetzen, müssen Sie die

UNTERSCHEIDUNG einstellen. Jeder Ort, an dem Sie suchen, stellt eine neue Herausforderung dar.

- Immer, wenn Sie die UNTERSCHEIDUNG eingestellt haben, müssen Sie die ROTE Taste am Griff drücken, um den Pointer des Messgeräts in die 0-Stellung zurückzuführen.

falsche Signale

Da Ihr Detektor sehr sensibel ist, können von Müll induzierte Signale und andere Interferenzquellen Signale verursachen, die verwirrend erscheinen. Der Schlüssel zur Behandlung dieser Signale ist, dass Sie nur nach den Zielen suchen, die ein starkes, reproduzierbares Signal produzieren. Wenn Sie die Suchspule vor- und rückwärts über den Boden schwingen, lernen Sie die Differenz zwischen den Signalen, die zufällig erscheinen und den Signalen, die stabil und reproduzierbar sind, zu erkennen.

Um falsche Signale zu reduzieren, wenn Sie einen stark müllhaltigen Boden absuchen, scannen Sie immer nur einen kleinen Bereich mit langsamen, kurz überlappenden Schwingungen.

4.3 Lokalisierung des Ziels

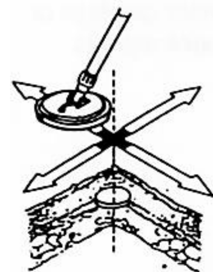
Eine genaue Lokalisierung des Ziels erleichtert die Ausgrabung.

Eine genaue Lokalisierung erfordert Übung und wir schlagen vor, dass Sie das Finden und Ausgraben kleiner Metallobjekte auf Ihrem eigenen Grundstück üben, bevor Sie andere Orte absuchen.

Manchmal ist es aufgrund der Schwingungsrichtung schwierig, Ziele genau zu lokalisieren. Versuchen Sie, Ihre Schwingungsrichtung zu ändern, um ein Ziel zu lokalisieren.

Befolgen Sie diese Schritte, um ein Ziel zu lokalisieren.

1. Wenn der Detektor ein vergrabenes Ziel erfasst, schwingen Sie die Suchspule über das Ziel in einer engen Seitwärtsbewegung. Hinterlassen Sie einen sichtbaren Hinweis an genau dem Ort auf dem Boden, an dem der Detektor gepiept hat.
2. Stoppen Sie die Suchspule direkt über diesem Fleck auf dem Boden. Dann bewegen Sie die Suchspule mehrmals gerade nach vorn, von sich weg, und gerade zurück. Hinterlassen Sie einen sichtbaren Hinweis an genau dem Ort auf dem Boden, an dem der Detektor gepiept hat.
3. Wiederholen Sie die Schritte 1-2 im rechten Winkel zur ursprünglichen Suchlinie und formen Sie ein “X”-Muster. Das Ziel sollte direkt unter dem “X” am Punkt der lautesten Reaktion sein.



Hinweis:

- Wenn der Müll in einem Bereich so stark ist, dass Sie falsche Signale erhalten, verringern Sie Ihre Schwingungsgeschwindigkeit und führen Sie kürzere Schwingungen aus.
- Aufgrund von Oxidationsvorgängen können kürzlich vergrabene Münzen anders reagieren als Münzen, die vor langer Zeit vergraben wurden.
- Einige Nägel, Muttern, Schrauben und andere eisenhaltige Objekte (z.B. alte Flaschendeckel) oxidieren und erschaffen einen “Halo”-Effekt. Ein Halo-Effekt wird von einer Mischung aus natürlichem Elementen im Boden und der Oxidation, die von verschiedenen Metallen verursacht wird, erzeugt. Aufgrund von Metallmischungen sind Zielsignale eventuell nicht in einer “festen” Position. Durch diesen Effekt ist es sehr schwer, diese Objekte exakt zu erfassen.

Wenn Ihr Detektor nicht ordnungsgemäß arbeitet, befolgen Sie die nachfolgenden Vorschläge, um zu prüfen, ob Sie das Problem beseitigen können.

Problem	Vorschläge
Der Detektor zeigt falsche Signale an.	Eventuell schwingen Sie die Suchspule des Detektors zu schnell oder im falschen Winkel. Schwingen Sie die Suchspule langsamer und halten Sie den Detektor richtig. Siehe “Den Detektor testen und verwenden” und “Ein Ziel lokalisieren” .
	Der Detektor zeigt eventuell ein falsches Signal, wenn er stark oxidierte Metalle erfasst. Versuchen Sie, das Ziel aus verschiedenen Winkeln zu lokalisieren (Siehe “Ein Ziel lokalisieren”). Wenn der Detektor nicht jedes Mal das gleiche Signal anzeigt, ist das Ziel vielleicht ein stark oxidiertes Metall.
Das Display zeigt nicht die richtige Metallart, wenn der Detektor ein Ziel findet.	Es könnte in Ihrem Suchbereich mehr als ein Ziel geben.
	Das Ziel ist eventuell eine Art Metall, das der Detektor nicht erkennt.
	Wenn das Ziel stark oxidiert ist, zeigt das Display eventuell nicht die richtige Metallart an. Dies ist keine Fehlfunktion.
Der Detektor gibt einen konstanten Ton von sich, dann verstummt er, wenn er Metall findet.	Das ist eine normale Funktion des Detektors.



An alle Einwohner der Europäischen Union. Wichtige Umweltinformationen über dieser Produkt.

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebensziels der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit und Batterien nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling- Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

SERVICE

Der Service in Deutschland wird durchgeführt von:

TREBS Service

Service Center Feuerbach KG

Cornelius Straße 75

40215 Düsseldorf

Tel 0211-381007

Fax 0211-370497

E-Mail: trebs-service@t-online.de

Internet: www.trebs-service.de

CE

English

Manual 99769 metal detector

1. Safety instructions

1.1 Safety instructions

- Keep this device away from children and unauthorized users.
- Caution: wearing headphones in public places may lead to hazardous situations as traffic noise or audible warning signals are subdued.
- Never touch ammunition or other potentially lethal objects. Clearly mark the finding location (have someone guard the site if possible) and contact the local authorities at once.

1.2 General Guidelines

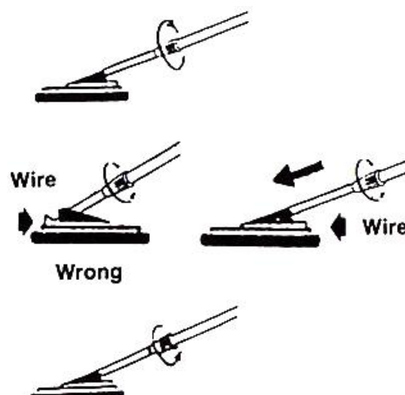
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarize yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorized way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- The warranty does not cover damage caused by salty environments
- Always make sure to comply with local rules and regulations.
- If the device is not used for a long time, remove the batteries. Leaking batteries can cause serious damage.
- Always get permission before searching any site.
- Respect the rights and property of others.
- Observe all national, state, and local laws while treasure hunting.
- Never destroy historical or archaeological treasures. If you are not sure about an object you have found, contact a museum or historical society in your area.
- Leave the land and vegetation as it was. Fill in any holes you dig.
- Use your detector only in safe areas.
- Dispose of any junk you find, only in approved areas. Do not leave it for the next treasure hunter to find.

2. Preparation

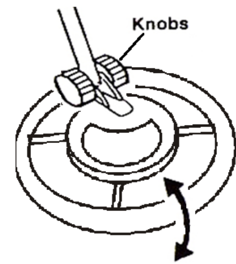
2.1 Adjusting the stem

Follow these steps to adjust the metal detector's stem:

1. Turn the stem's lock nut clockwise until it loosens.
2. Lengthen or shorten the stem so when you stand upright with the detector in your hand, the search coil is level with and about 1/2 to 2 inches above the ground with your arm relaxed at your side.
3. Turn the stem's lock nut counter clockwise to lock it in place.

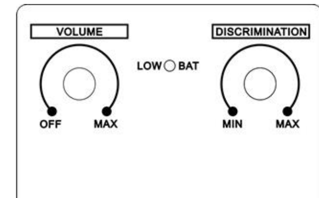


3.1 Adjust the search coil



Loosen the knobs at the search coil's end, then adjust the search coil to the desired angle. (The search coil should be parallel with the ground.) Tighten the knobs just enough to keep the search coil from rotating or wobbling.

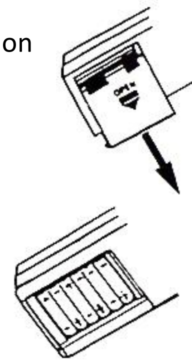
3.2 Installing batteries



You need six AA batteries to power your detector.

1. If the detector is on, turn VOLUME on the control housing) to OFF. (The control clicks.)

2. Press on the battery compartment cover and slide the cover off in the direction of the arrow.



3. Insert the batteries into the compartment as indicated by the polarity symbols (+ and -) marked inside the compartment.
4. Replace the cover.

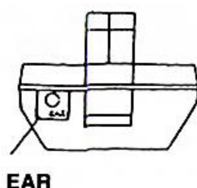
Cautions:

- Use only fresh batteries of the required size and recommended type.
- Do not mix old and new batteries, different types of batteries (standard, alkaline, or rechargeable), or rechargeable batteries of different capacities.
- Always remove old or weak batteries, batteries can leak chemicals that can destroy electronic parts.
- If you do not plan to use the detector for a week or more, remove the batteries.
- Dispose of old batteries promptly and properly.
- Please change the batteries when LOW BAT light is on.

3.3 Using earphones

You can connect a pair of stereo earphones (not supplied) to the detector so you can listen to it privately. Using earphones also saves battery power and makes it easier to identify subtle changes in the sounds you hear, for better detection results.

To connect earphones to the detector, insert the earphones' 1/8-inch plug into the EAR jack on the side of the control housing.



Note: The detector's internal speaker disconnects when you connect earphones.

Listening Safely

To protect your hearing, follow these guidelines when you use earphones.

- Set the volume to the lowest setting before you begin listening. After you begin listening, adjust the volume to a comfortable level.
- Do not listen at extremely high volume levels. Extended high volume listening can lead to permanent hearing loss.
- Once you set the volume, do not increase it. Over time, your ears adapt to the volume level, so a volume level that does not cause discomfort might still damage your hearing.

Traffic Safety

Do not wear earphones while operating your detector near high-traffic areas.

Even though some earphones are designed to let you hear some outside sounds when listening at normal volume levels, they still can present a traffic hazard.

4. The use

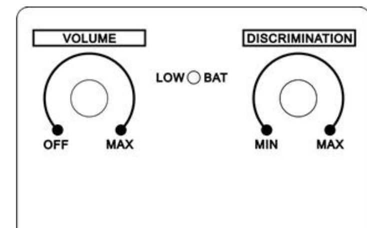
Your metal detector distinguishes between ferrous and non-ferrous metals. Ferrous metals contain iron, while non-ferrous metals such as gold, copper, platinum, lead, nickel . The detector cannot discriminate silver, aluminum and fine copper.

When the detector senses a metallic object, the meter reading changes.

4.1 Preparing the detector

1. Turning On the Detector

Hold the detector in a comfortable position, then rotate **VOLUME** away from **OFF** to the desired sound level.



2. Tuning the Detector
3. Rotate VOLUME to the 11 o'clock position.
4. Set DISCRIMINATION to its midpoint.
5. Hold the search coil about 1 foot above the ground and keep away from any metal object.
6. Hold down the RED button on the handle until the pointer on the view meter rests at or near 0, then release the RED button.

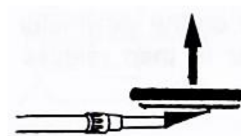
Note: Press the RED button on the handle at any time during operation to automatically return the pointer to 0.

4.2 Testing and using your detector

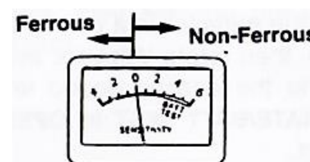
To learn how the detector reacts to different metals, you should test it before you use it the first time. You can test the detector indoors or outdoors.

Indoor Testing

1. Remove any watches, rings, or other metal jewelry you are wearing, then place the detector on a wooden or plastic table.
2. Adjust the search coil's angle so the flat part faces the ceiling.
   Note: Never test the detector on a floor inside a building. Most buildings have metal of some kind in the floor, which might interfere with the objects you are testing or mask the signal completely.



3. Rotate VOLUME to the 11 o'clock position.
4. Set DISCRIMINATION to its midpoint.
5. Hold down the RED button on the handle until the pointer on the view meter rests at or near 0, then release the RED button.
6. Move a sample of the material you want the detector to find (such as a gold ring or a coin) about 2 inches above the search coil. When the detector detects a ferrous metal, sound becomes lower or even disappears. Meanwhile the meter pointer moves to left. When the detector finds a non-ferrous metal, it makes louder sound and the meter pointer goes to right. If the detector does not detect the material, check the battery power and verify that the battery is properly connected. Also, you might need to tune the detector (see "Tuning the Detector").



Note:

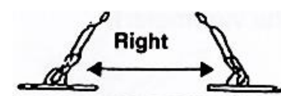
- If you are using a coin, the detector detects it more easily if you hold it so a flat side is parallel with the flat side of the search coil (not the edge).

Outdoor Testing and Use

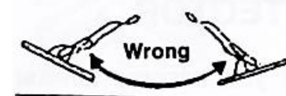
1. Find an area on the ground outside where there is no metal.
2. Place a sample of the material you want the detector to find (such as a gold ring or a coin) on the ground. (If you are using valuable metal such as gold to test the detector, mark the area where you placed the item, to help you find it later. Do not place it in tall grass or weeds.)
3. Rotate VOLUME about two-thirds clockwise. Set DISCRIMINATION to its midpoint.
4. Press and release the RED button on the handle until the pointer is at or near 0. Then release the RED button.
5. While holding the search coil level and about 1-2 inches above the ground, slowly move the search coil over the area where you placed the sample, sweeping the search coil in a side-to-side motion.

4.3 Search Coil Sweeping Hints

- Never sweep the search coil as if it were a pendulum. Raising the search coil while sweeping or at the end of a sweep causes false readings.



- Sweep slowly – hurrying makes you miss targets.



When the detector detects a ferrous metal, sound becomes lower or even disappears. Meanwhile the meter pointer moves to left. When the detector finds a non-ferrous metal, it makes louder sound and the meter pointer goes to right.
If the detector does not detect the material, check the battery power and verify that the battery is properly connected. Also, you might need to tune the detector (see "Tuning the Detector").

Notes

- The detector responds with a strong signal on the meter when it detects most valuable metal objects. If a signal does not repeat after you sweep the search coil over the target a few times, the target is probably junk metal.
- False signals can be caused by trashy ground, electrical interference, or large irregular pieces of junk metal. False signals are usually broken or non-repeatable. Try finding other metal in the area. When you find a metal item, wait a few seconds, to allow the detector time to reset (or, press the RED button on the handle to return the pointer to the center of the view meter).

4.4 Fine-tuning the detector

Adjusting discrimination

After you become familiar with how your detector works, you can fine-tune it to make it more selective in what it finds.

Discrimination is the detectors' ability to differentiate between types of metal. The detector's DISCRIMINATION setting determines whether the detector will distinguish between different types of ferrous and non-ferrous metals.

You can set DISCRIMINATION from minimum (fully counterclockwise), to maximum (fully clockwise), or anywhere in between. As you set DISCRIMINATION to higher levels, the detector first discriminates iron, then metal objects like pull tabs and nickel.

When you set DISCRIMINATION fully clockwise, silver still cannot be discriminated. The sound will be lower or even disappear and the pointer will move to left when the unit detects discriminated metal. The sound will be higher and the pointer will move to right when the unit detects metal which is not discriminated.

Notes:

- Each time you use the detector in a different area, you must adjust DISCRIMINATION. Each search location presents new challenges.
- Each time after you adjust DISCRIMINATION, you have to press the RED button on the handle to return the meter pointer to 0 position..

false signals

Because your detector is extremely sensitive, trash-induced signals and other sources of interference might cause signals that seem confusing. The key to handling these types of signals is to dig for only those targets that generate a strong, repeatable signal. As you sweep the search coil back and forth over the ground, learn to recognize the difference between signals that occur at random and signals that are stable and repeatable.

To reduce false signals when searching very trashy ground, scan only a small area at a time using slow, short overlapping sweeps.

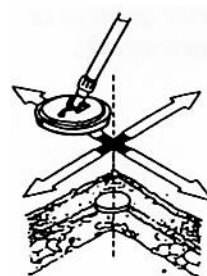
4.5 Pinpointing a target

Accurately pinpointing a target makes digging it up easier.

Accurate pinpointing takes practice, and we suggest you practice finding and digging up small metal objects on your own property before you search other locations.

Sometimes, targets are difficult to accurately locate due to the sweep direction. Try changing your sweep direction to pinpoint a target.

Follow these steps to pinpoint a target.



1. When the detector detects a buried target, continue sweeping the search coil over the target in narrowing side-to-side motion. Make a visual note of the exact spot on the ground where the detector beeps.
2. Stop the search coil directly over this spot on the ground. Then move the search coil straight forward away from you and straight back toward you a couple of times. Make a visual note of the exact spot on the ground where the detector beeps.
3. Repeat Steps 1-2 at a right angle to the original search line, making an “X” pattern. The target should be directly below the “X” at the point of the loudest response.

Note:

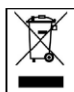
- If trash in an area is so heavy that you get false signals, slow your sweep speed and use shorter sweeps.
- Recently buried coins might not respond the same as coins buried for a long period of time because of oxidation.
- Some nails, nuts, bolts, and other iron objects (such as old bottle caps) oxidize and create a “halo” effect. A halo effect is caused by a mixture of natural elements in the ground and the oxidation created by different metals. Because of the metal mixtures, target signals might not be in a “fixed” position. This effect makes these objects very hard to detect accurately.

If your detector is not working as it should, follow the suggestions below to see if you can eliminate the problem.

Problem	Suggestions
The detector displays false signals.	You might be sweeping the detector’s search coil too fast or at the wrong angle. Sweep the search coil more slowly and hold the detector correctly. See “Testing and Using the Detector” and “Pinpointing a Target” .
	The detector might show a false signal if it detects heavily oxidized metals. Try pinpointing the target from several different angles (See “pinpointing a Target”). If the detector does not display the same signal each time, the target is probably heavily oxidized metal.

The display does not show the correct metal type when the detector finds a target.	There might be more than one target in the area you are searching.
	The target might be a type of metal that the detector does not recognize.
	If the target is heavily oxidized, the detector might not display the correct metal type. This is not a malfunction.
The detector makes a constant tone, then goes silent when it finds metal	This is a normal function of the detector.

5. Disposal of the Old Device



Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

PLEASE NOTE

- Utilize the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

6. Guarantee

- We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.
- Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this.
- The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.
- This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels.
- Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.
- In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device.

To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

7. Technical Data

Device	Metalldetektor
Model	99769
Mains data	9 V DC

Service

If you have any further questions about the product after reading this manual, please contact the Trebs customer service: info@trebs.nl

CE

Français

Mode d'employ 99769 détecteur de métaux

1. Instructions de securité importantes:

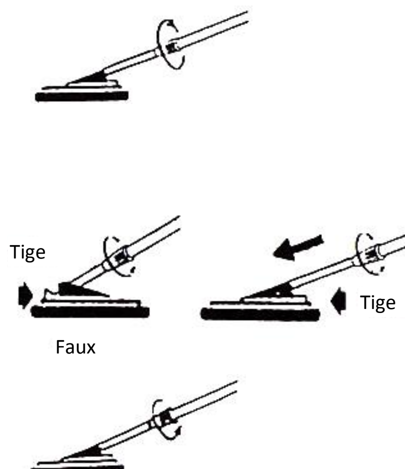
- Obtenez une autorisation avant de fouiller un site.
- Respectez les droits et propriétés d'autrui.
- Observez la législation nationale et locale pendant vos chasses au trésor.
- Ne détruisez jamais le patrimoine historique ou archéologique. Si vous avez un doute sur un objet que vous avez trouvé, contactez un musée ou une société d'histoire locale.
- Laissez la terre et la végétation telles qu'elles l'étaient. Rebouchez les trous que vous avez creusés.
- Utilisez votre détecteur uniquement dans des zones sûres.
- Mettez au rebut tous les déchets trouvés uniquement dans des zones prévues à cet effet. Ne les laissez pas sur place pour que le prochain chasseur de trésor ne les trouve.

2. Préparation

2.1 Réglage de la tige

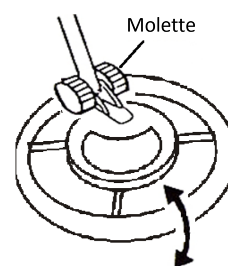
Suivez cette procédure pour régler la tige du détecteur de métaux :

1. Tournez le contre-écrou de la tige dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se desserre.
2. Allongez ou raccourcissez la tige de manière à ce que quand vous êtes debout avec le détecteur en main, la bobine exploratrice soit nivelée et à une distance de 1 à 5 cm du sol, et que votre bras soit relâché sur le côté.
3. Tournez le contre-écrou de la tige dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille.



2.2 Réglage de la bobine exploratrice

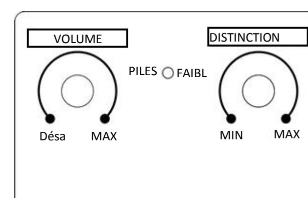
Desserrez les molettes à l'extrémité de la bobine exploratrice, puis réglez l'angle de la bobine exploratrice. (La bobine exploratrice doit être parallèle au sol.) Serrez les molettes juste assez pour empêcher la bobine exploratrice de tourner ou d'osciller.



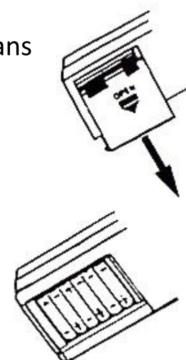
2.3 Installation des piles

Vous avez besoin de six piles AA pour faire fonctionner votre détecteur.

1. Si le détecteur est en marche, réglez VOLUME sur le boîtier de commande sur OFF. (La commande clique.)



2. Appuyez sur le couvercle du compartiment des piles et glissez le couvercle dans le sens de la flèche.



3. Installez les piles dans le compartiment en respectant les polarités (+ et -) indiquées à l'intérieur du compartiment.
4. Refermez le couvercle.

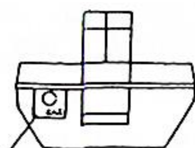
Attention :

- Utilisez uniquement des piles neuves de taille requise et de type recommandé.
- Ne mélangez pas les piles neuves et anciennes, différents types de piles (standard, alcalines ou rechargeables), ni des piles rechargeables de différentes capacités.
- Enlevez toujours les piles anciennes ou faibles, car des produits chimiques peuvent en fuir et endommager les pièces électroniques.
- Si vous ne comptez pas utiliser le détecteur pendant une semaine ou plus longtemps, retirez les piles.
- Mettez au rebut les piles usagées rapidement et correctement.
- Changez les piles lorsque le voyant de PILES FAIBLES s'allume.

2.4 Utilisation des écouteurs

Vous pouvez brancher une paire d'écouteurs stéréo (non fournis) au détecteur afin que personne n'entende le bruit de l'appareil. L'utilisation d'écouteurs permet également d'économiser l'énergie des piles et d'identifier plus facilement des changements subtils dans les sons de l'appareil, pour de meilleurs résultats de détection.

Pour brancher des écouteurs au détecteur, insérez la fiche de 0,3 cm d'écouteurs dans la prise jack casque sur le côté du boîtier de commande.



Prise casque

Remarque : Le haut-parleur interne du détecteur se déconnecte lorsque vous branchez des écouteurs.

Écoute en toute sécurité

Afin de protéger votre audition, suivez ces instructions en utilisant des écouteurs.

- Réglez le volume au minimum avant de commencer à écouter. Une fois que vous commencez à écouter, réglez le volume à un niveau confortable.
- N'écoutez pas à des niveaux de volume extrêmement élevés. Une écoute prolongée à volume élevé peut endommager votre audition de manière permanente.
- Après avoir ajusté le volume, ne l’augmentez pas. Avec le temps, vos oreilles s'habitueront au niveau du volume, donc un niveau de volume qui ne cause pas d'inconfort peut également endommager votre audition.

Sécurité routière

Ne portez pas d'écouteurs en utilisant votre détecteur à proximité de zones où le trafic routier est important.

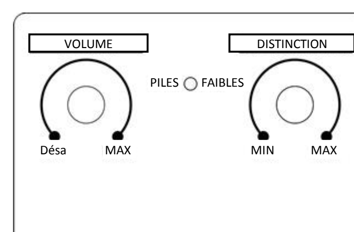
Même si certains écouteurs sont conçus pour laisser passer les bruits venant de l'extérieur lors d'une écoute à un niveau de volume normal, ils présentent cependant un risque de sécurité routière.

3. Utilisation

Votre détecteur de métaux distingue les métaux ferreux des métaux non ferreux. Les métaux ferreux incluent le fer, tandis que les métaux non ferreux incluent l'or, le cuivre, le platine, le plomb et le nickel. Le détecteur ne peut pas distinguer l'argent, l'aluminium et le cuivre fin.

Lorsque le détecteur capte un objet métallique, la mesure du compteur change.

3.1 Préparation du détecteur



1. Mise en marche du détecteur

Tenez le détecteur dans une position confortable, puis réglez à votre convenance la molette du **VOLUME** qui était sur **OFF**.

2. Manipulation du détecteur
3. Réglez le VOLUME sur la position 11 heures.
4. Réglez la DISTINCTION en position intermédiaire.
5. Tenez la bobine exploratrice à environ 30 cm au-dessus du sol et ne l'approchez pas d'objets métalliques.
6. Maintenez enfoncé le bouton ROUGE de la poignée jusqu'à ce que l'aiguille du compteur se stabilise aux alentours de 0, puis relâchez le bouton ROUGE.

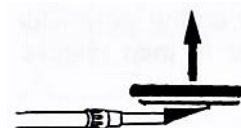
Remarque : Appuyez sur le bouton ROUGE de la poignée à tout moment pendant utilisation pour faire revenir l'aiguille automatiquement sur 0.

3.2 Essai et utilisation du détecteur

Pour savoir comment le détecteur réagit aux différents métaux, vous devriez le tester avant la première utilisation. Vous pouvez tester le détecteur en intérieur ou en extérieur.

Essai en intérieur

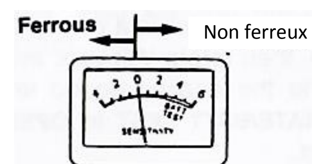
1. Enlevez votre montre, vos bagues et autres bijoux métalliques que vous portez, puis placez le détecteur sur une table en bois ou en plastique.
2. Réglez l'angle de la bobine exploratrice avec la partie plate vers le plafond.
   Remarque : Ne testez jamais le détecteur sur le sol à l'intérieur d'un bâtiment. Le sol de la plupart des bâtiments contient une sorte de métal pouvant interférer avec les objets que vous testez ou masquer complètement le signal.



3. Réglez le VOLUME sur la position 11 heures.
4. Réglez la DISTINCTION en position intermédiaire.
5. Maintenez enfoncé le bouton ROUGE de la poignée jusqu'à ce que l'aiguille du compteur se stabilise aux alentours de 0, puis relâchez le bouton ROUGE.

Ferreux

6. Déplacez un échantillon du matériau que vous souhaitez trouver grâce au détecteur (tel qu'une bague en or ou une pièce de monnaie) à environ 5 cm au-dessus de la bobine exploratrice. Lorsque le détecteur capte un métal non ferreux, le son diminue ou disparaît. En même temps, l'aiguille va vers la gauche. Lorsque le détecteur trouve un métal non ferreux, le son devient plus fort et l'aiguille va vers la droite. Si le détecteur ne détecte pas le matériau, vérifiez la puissance des piles et vérifiez que les piles sont correctement connectées. Il vous faudra peut-être également régler le détecteur (voir “Réglage du détecteur”).



Remarque :

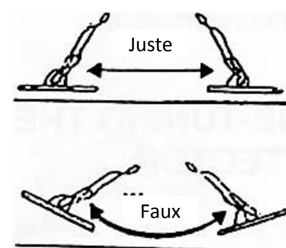
- Si vous utilisez une pièce de monnaie, le détecteur la capte plus facilement si vous le tenez de façon à ce qu'un côté plat soit parallèle au côté plat de la bobine exploratrice (pas le bord).

Essai et utilisation en extérieur

1. Trouvez un endroit en extérieur où il n'y a pas de métal au sol.
2. Placez un échantillon du matériau que vous souhaitez trouver grâce au détecteur (tel qu'une bague en or ou une pièce de monnaie) sur le sol. Si vous utilisez un métal précieux tel que de l'or pour tester le détecteur, marquez la zone où vous avez placé l'objet, pour que vous puissiez la trouver facilement plus tard. Ne le placez pas dans des herbes hautes ni des mauvaises herbes.)
3. Réglez le VOLUME aux deux tiers environ dans le sens horaire. Réglez la DISTINCTION en position intermédiaire.
4. Maintenez enfoncé le bouton ROUGE de la poignée jusqu'à ce que l'aiguille soit aux alentours de 0. Ensuite, relâchez le bouton ROUGE.
5. En tenant la bobine exploratrice au même niveau à une distance d'environ 2,5 à 5 cm au-dessus du sol, déplacez la bobine exploratrice sur la zone où vous avez placé l'échantillon, en alternant la bobine exploratrice de gauche à droite.

3.3 Astuces de balayage avec la bobine exploratrice

- Ne faites pas osciller la bobine exploratrice comme un pendule. Si vous soulevez la bobine exploratrice en balayant ou à la fin d'un balayage, vous risquez d'obtenir des mesures fausses.



- Balayez lentement. Si vous allez trop vite vous manquerez des objets.

Lorsque le détecteur capte un métal non ferreux, le son diminue ou disparaît. En même temps, l'aiguille va vers la gauche. Lorsque le détecteur trouve un métal non ferreux, le son devient plus fort et l'aiguille va vers la droite.
Si le détecteur ne détecte pas le matériau, vérifiez la puissance des piles et vérifiez que les piles sont correctement connectées. Il vous faudra peut-être également régler le détecteur (voir “Réglage du détecteur”).

Remarques

- Le détecteur répond avec un fort signal sur le compteur lorsqu'il détecte les objets métalliques les plus précieux. Si un signal ne se répète pas après avoir balayé plusieurs fois la bobine exploratrice sur la cible, alors il s'agit probablement de ferraille de peu de valeur.
- Des faux signaux peuvent être causés par un sol sans objet de valeur, des interférences électriques ou des grands morceaux irréguliers de ferraille de peu de valeur. Les faux signaux sont généralement interrompus ou non reproductibles. Essayez de trouver d'autres métaux dans la zone. Si vous trouvez un objet métallique, attendez quelques secondes, pour donner au détecteur le temps de se réinitialiser (ou appuyez sur le bouton ROUGE de la poignée pour faire revenir l'aiguille au centre du cadran du compteur).

3.4 Réglage fin du détecteur

Réglage de la distinction

Une fois que vous vous êtes familiarisé avec le fonctionnement du détecteur, vous pouvez le régler plus finement pour qu'il soit plus sélectif avec ce qu'il trouve.

La distinction est la capacité du détecteur à différencier les types de métaux. Le réglage de DISTINCTION du détecteur détermine s'il distinguera les différents types de métaux ferreux et non ferreux.

Vous pouvez régler la DISTINCTION de minimum (à fond dans le sens anti-horaire) à maximum (à fond dans le sens horaire), ou dans n'importe quelle position intermédiaire. Lorsque vous réglez la DISTINCTION à des niveaux plus élevés, le détecteur distingue d'abord le fer, puis les objets métalliques tels que des tirettes et du nickel.

Lorsque vous réglez la DISTINCTION à fond dans le sens horaire, l'argent ne peut pas encore être distingué. Le son sera plus faible voire inexistant et l'aiguille ira vers la gauche lorsque l'appareil détecte du métal distingué. Le son sera plus fort et l'aiguille ira vers la droite lorsque l'appareil détecte du métal qui n'est pas distingué.

Remarques :

- À chaque fois que vous utilisez le détecteur dans un endroit différent, il faut régler la DISTINCTION. Chaque zone de recherche présente de nouveaux défis.
- À chaque fois que vous réglez la DISTINCTION, il faut appuyer sur le bouton ROUGE de la poignée pour faire revenir l'aiguille sur 0.

Faux signaux

Étant donné que le détecteur est très sensible, des signaux induits par des objets de peu de valeur et d'autres sources d'interférence peuvent causer des signaux portant à confusion. L'attitude à adopter si vous avez ce genre de signal, c'est de creuser uniquement pour les cibles qui génèrent un signal fort et reproductible. Lorsque vous balayez avec la bobine exploratrice en alternant d'arrière en avant au-dessus du sol, apprenez à reconnaître la différence entre les signaux qui se produisent aléatoirement et ceux qui sont stables et reproductibles.

Afin de réduire les faux signaux en passant le détecteur sur des sols très mauvais, balayez uniquement une petite zone en même temps avec des passes successives chevauchantes, lentes et courtes.

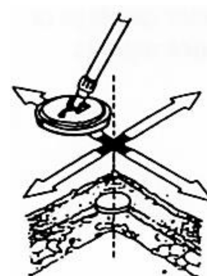
3.5 Localisation d'une cible

Une localisation précise d'une cible facilite le déterrage.

Étant donné qu'une localisation précise demande de la pratique, nous suggérons de pratiquer la recherche et le déterrage de petits objets métalliques sur votre propre propriété avant de faire des recherches ailleurs.

Les cibles sont parfois difficiles à localiser avec précision en raison du sens de balayage. Essayez de changer le sens de balayage pour localiser une cible.

Pour localiser une cible, suivez cette procédure :



4. Lorsque le détecteur capte une cible enterrée, continuez de balayer avec la bobine exploratrice sur la cible en raccourcissant les mouvements alternatifs de gauche à droite. Marquez visuellement l'emplacement exact au sol où le détecteur bipe.
5. Arrêtez la bobine exploratrice directement au-dessus de cet emplacement sur le sol. Ensuite, déplacez la bobine exploratrice en ligne droite devant vous plusieurs fois. Marquez visuellement l'emplacement exact au sol où le détecteur bipe.
6. Répétez les étapes 1 et 2 à angle droit sur la ligne de recherche initiale, en faisant des croix. La cible doit être directement sous le “X” à l'endroit où la réponse est la plus bruyante.

Remarque :

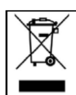
- Si une ferraille dans une zone est lourde au point de donner de faux signaux, faites des balayages plus lents et plus courts.
- Les pièces de monnaie récemment enterrées peuvent ne pas répondre comme les pièces de monnaie enterrées il y a longtemps à cause de l'oxydation.
- Certains clous, écrous, boulons et autres objets en fer (tels que d'anciennes capsules de bouteille) s'oxydent et créent un effet de “halo”. Un effet de halo est causé par un mélange d'éléments naturels dans le sol et l'oxydation créés par différents métaux. En raison des mélanges de métaux, les signaux des cibles peuvent ne pas être dans une position “fixe”. Cet effet rend ces objets très durs à détecter avec précision.

Si votre détecteur ne fonctionne pas comme il le devrait, suivez les suggestions ci-dessous pour voir si vous pouvez résoudre le problème.

Problème	Suggestions
Le détecteur affiche les faux signaux.	Il est possible que vous balayiez avec la bobine exploratrice du détecteur trop rapidement ou au mauvais angle. Balayez la bobine exploratrice plus doucement et tenez le détecteur correctement. Voir “Essai et utilisation du détecteur” et “Localisation d'une cible”.
	Le détecteur peut indiquer un faux signal s'il détecte des métaux fortement oxydés. Essayez de localiser la cible depuis différents angles (Voir “Localisation d'une cible”). Si le détecteur n'affiche pas

	le même signal à chaque fois, la cible est probablement un métal fortement oxydé.
Le cadran n'indique pas le bon type de métal lorsque le détecteur trouve une cible.	Il peut y avoir plusieurs cibles dans la zone recherchée.
	La cible peut être un type de métal que le détecteur ne reconnaît pas.
	Si la cible est fortement oxydée, le détecteur peut ne pas indiquer le bon type de métal. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.
Le détecteur émet un son constant, puis devient silencieux en trouvant du métal.	Ceci est un fonctionnement normal du détecteur.

4. Elimination des appareils usagés



Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent souvent des matériaux valorisables. Toutefois, ils contiennent aussi des substances dangereuses, qui ont été nécessaires pour leur fonctionnement et leur sécurité. S'ils sont jetés avec les déchets non recyclables, ou manipulés incorrectement, ils peuvent devenir nuisibles pour la santé humaine et pour l'environnement. Par conséquent, ne jetez pas votre ancien appareil avec les déchets non recyclables, sous aucune circonstance.

REMARQUE

- Utilisez les points de collecte établis dans votre ville, pour rendre et recycler les vieux appareils électriques et électroniques. Si nécessaire, contactez votre mairie, votre service de collecte des déchets local ou votre vendeur pour plus d'informations.
- Assurez-vous que votre ancien appareil est rangé de manière sure et hors de portée des enfants jusqu'à ce que vous l'emmeniez.

5. Garantie

- Nous proposons une garantie de 24 mois pour ce produit, à compter de la date d'achat, pour les défauts attribuables à la production ou au matériel.
- Vos droits légaux de garantie sont conformes au § 439 ff. Le BGB-E reste inaffecté par cela.
- La garantie n'inclut pas les dégâts survenus du fait d'une manipulation ou utilisation incorrecte, ainsi que les dysfonctionnements qui n'ont qu'un effet mineur sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. Les pertes de biens périssables, les dégâts dus au transport, tant que nous n'en sommes pas responsables, qui sont survenus du fait de réparation n'ayant pas été effectuée par nos services, sont également exclus de cette garantie.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique et avec les niveaux de performance appropriés.
- Toute utilisation en contexte commercial est également couverte par la garantie dans la mesure où elle serait comparable à un niveau d'utilisation domestique. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- Dans le cas de complainte justifiée, nous réparerons l'appareil défectueux ou le remplacerons à notre discrétion par un appareil sans défaut.

Pour faire appliquer une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de renvoyer l'appareil

(fournissez-nous toujours une preuve d'achat).

6. Données techniques

Appareil	Détecteur de métaux
Modèle	99769
Données secteur	9 V DC

Service

Pour toute question, contactez le service clientèle Trebs : info@trebs.nl

Trebs BV

Thermiekstraat 1a, 6361 HB, Nuth, Nederland, Email: info@trebs.nl, Internet: www.trebs.nl

CE